

H.Hesse, MAN
10.07.2012. Vorschlag 00

Verwendung von Testreports im TGV (3. Sitzung)

VDA-Haus, Berlin ,31. Mai 2012

Abgestimmter Vorschlag aus der o.g. Sitzung zur Ergänzung von 3.3. der R 13

3.3.

A vehicle, representative of the vehicle type to be approved, shall be submitted to the Technical Service conducting the approval tests.

3.3.1.

Führt ein weiterer durch die Genehmigungsbehörde benannter TD Prüfungen an Teilen des Bremssystems nach Anhang 11,12, 19 oder 21 durch, das dem zu genehmigenden Fahrzeug-Typ entspricht, hat der TD nach 3.3. sicher zu stellen und der Typgenehmigungsbehörde zu bestätigen, dass die Teile mit dem Bremssystem des Fahrzeugherstellers kompatibel sind.

Übersetzungsvorschlag von Herrn Guichard

3.3.1

In the case a second technical service, which is accredited by the type approval authority according to §3.3, performs test with parts of the brake system according to the annex 11, 12 19 and 21, which are corresponding to the vehicle type, the technical service according to §3.3 must guarantee that the parts are compatible with the brake system of the vehicle manufacturer and must confirm it to the type approval authority.

Übersetzungsvorschlag von Herrn Hesse

3.3.1.

In the case a further Technical Service carry out tests with parts of the brake system with regards to the annex 11, 12, 19 or 21 to this Regulation with the representative type of the vehicle to be approved, the Technical Service shall be designated by the same Type Approval Authority as the Technical Service in paragraph 3.3. above. The Technical Service in paragraph 3.3. shall confirm to the Type Approval Authority, that the parts of the system are compatible with the braking system of the vehicle manufacturer.